



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 25.07.1997

COM(97) 408 τελικό

97/0208 (COD)

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την τροποποίηση της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις ζωοτροφές
με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και την τροποποίηση των
οδηγιών 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

Σημ.: Οι τροποποιήσεις που πραγματοποιούνται στο κείμενο της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ
είναι υπογραμμισμένες

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Το Συμβούλιο θέσπισε, στις 13 Σεπτεμβρίου 1993, την οδηγία 93/74/ΕΟΚ όσον αφορά τα τρόφιμα με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής¹, των οποίων γίνεται ολοένα και μεγαλύτερη χρήση τα τελευταία χρόνια.

Τα τρόφιμα αυτά συμβάλλουν, εφαρμόζοντας αποκλειστικά και μόνον διαιτητικές αρχές (αποκλείεται η χρήση φαρμάκων) στην κάλυψη των ειδικών αναγκών ορισμένων κατηγοριών ζώων τα οποία βρίσκονται σε μία ιδιαίτερη κατάσταση και στην αποφυγή έτσι, στη διάρκεια κρίσιμων περιόδων φυσιολογικών ανισορροπιών, οι οποίες είναι δυνατόν να επιφέρουν σημαντικές πτώσεις της παραγωγής (παραδείγματα : μείωση του κινδύνου επιλοχίου πυρετού της θηλάζουσας αγελάδας, μείωση των αντιδράσεων του στρες στους χοίρους, μείωση του κινδύνου δημιουργίας λίθων στα νεφρά των μηρυκαζόντων.).

Σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην οδηγία 94/39/ΕΟΚ², η Επιτροπή κατήρτισε, στις 25 Ιουλίου 1994, τον πίνακα των αποδεκτών προορισμών για τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής.

Ο πίνακας αυτός περιλαμβάνει τόσο στόχους διατροφής που αφορούν τα ζώα απόδοσης όσο και τα κατοικίδια ζώα· πράγματι, τα τρόφιμα με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής συμβάλλουν επίσης στο να βοηθήσουν τα κατοικίδια ζώα, τα οποία υποφέρουν από χρόνια διαταραχή του μεταβολισμού των όπως, για παράδειγμα, νεφρική ανεπάρκεια.

Στο μεταξύ, φαίνεται αναγκαίο να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ σε μια νέα γενιά προϊόντων τα οποία ονομάζονται "συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα".

Όπως τα τρόφιμα με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής, έτσι και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα προορίζονται να καλύψουν τις ανάγκες των ζώων τα οποία ευρίσκονται σε ορισμένες κρίσιμες φυσιολογικές καταστάσεις ή σε ιδιαίτερες περιβαλλοντικές συνθήκες.

Ωστόσο, λόγω της φύσης των, της συγκέντρωσης των και του τρόπου χορήγησης των, τα συμπληρώματα διατροφής δεν δύνανται να εξομοιωθούν με τα συμπληρωματικά τρόφιμα ή τα προμείγματα προσθετικών ουσιών.

¹ ΕΕ αριθ. L 237 της 22.09.1993, σ. 23

² ΕΕ αριθ. L 207 της 10.08.1994, σ. 20

Πρόκειται, πράγματι, για παρασκευάσματα τα οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν μέταλλα, ολιγοστοιχεία, βιταμίνες, αμινοξέα ..., τα οποία χορηγούνται για μια περίοδο, συχνά πολύ περιορισμένη, και από το στόμα με μορφή μεμονωμένων δόσεων, στο νερό το οποίο πίνουν τα ζώα ή προστιθέμενα στην ημερήσια δόση φαγητού των.

Παραδείγματος χάρι, τα συμπληρώματα διατροφής είναι πολύ χρήσιμα προκειμένου να αντιμετωπιστούν καταστάσεις απρόβλεπτες όπως "οι θέρμες" οι οποίες πλήττουν, το καλοκαίρι, τα εκτροφεία χοίρων και πουλερικών· στις περιπτώσεις αυτές, είναι αναγκαίο να χορηγηθεί ταχέως ένα συμπλήρωμα πολυβιταμινικό, για μια περιορισμένη χρονική διάρκεια, προκειμένου να αντισταθμισθεί η μείωση ή, ακόμη και να προληφθεί η διακοπή της τροφικής κατανάλωσης των ζώων.

Συμπληρωματικές μεμονωμένες τροφές δύνανται επίσης να καταστούν αναγκαίες στην περίπτωση ωδινών τοκετού, θηλασμού ή στην περίπτωση τοκετών με σημαντικό αριθμό ζώων που γεννιούνται, όταν οι μητέρες δεν έχουν αρκετό γάλα.

2. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να διαφύγουν τα συμπληρώματα διατροφής από κάθε νομοθετική ρύθμιση, προτείνεται να επεκταθούν σ' αυτήν την νέα γενιά προϊόντων οι αρχές που εφαρμόζονται στις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής.

Η προσέγγιση αυτή αιτιολογείται για λόγους ασφάλειας· πράγματι, η χορήγηση υψηλών δόσεων βιταμινών, ολιγοστοιχείων, μετάλλων, δύναται να έχει δυσμενή αποτελέσματα στην υγεία των ζώων ή, στην ανθρώπινη υγεία, στην περίπτωση καταλοίπων στα ζωικά προϊόντα. Όπως συμβαίνει και με τα προϊόντα με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής τα συμπληρώματα διατροφής υπόκεινται σε μια διαδικασία κοινοτικής καταχώρισης η οποία αποσκοπεί στον έλεγχο της αποτελεσματικότητάς των και του αβλαβούς χαρακτήρα των όσον αφορά τον στόχο τον οποίο επικαλεστήκαμε ανωτέρω. Οι άδειες θα χορηγούνται επίσης από την Επιτροπή μετά από την γνώμη της μόνιμης επιτροπής ζωοτροφών.

Επίσης, όπως συμβαίνει και για τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής, η Επιτροπή θα καταρτίσει τον πίνακα των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα που είναι αποδεκτά υποδεικνύοντας για κάθε ένα την ακριβή χρήση, τα ιδιαίτερα τροφικά χαρακτηριστικά, τις υποχρεωτικές και προληπτικές δηλώσεις καθώς και τις συνθήκες χρήσης τους.

Οι γενικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής σε θέματα ελέγχου, ρήτρας διαφύλαξης και ελεύθερης κυκλοφορίας, θα επεκταθούν και στα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα.

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

της

**για την τροποποίηση της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις ζωοτροφές
με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και την τροποποίηση των
οδηγιών 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ**

**ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ,**

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής²,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 189 Β της
συνθήκης³,

Εκτιμώντας:

ότι από τότε που θεσπίσθηκε η οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου
1993 όσον αφορά τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής⁴
και η οδηγία 94/39/ΕΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1994, με την οποία καταρτίζεται
πίνακας των προορισμών των ζωοτροφών με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι
διατροφής⁵ εμφανίσθηκε στην αγορά μια νέα κατηγορία προϊόντων τα οποία
αποκαλούνται "συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα".

1

2

3

4

ΕΕ αριθ. L 237 της 22.09.1993, σ. 23

5

ΕΕ αριθ. L 207 της 10.08.1994, σ. 20

ότι τα εν λόγω συμπληρώματα διατροφής αποσκοπούν επίσης στην ικανοποίηση ιδιαίτερων αναγκών διατροφής των ζώων αλλά δεν δύνανται να θεωρηθούν ως τρόφιμα με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής, κατά την έννοια της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ, λόγω της σύνθεσής τους, του τρόπου χορήγησης των και, σε ορισμένες περιπτώσεις, του ειδικού προορισμού των· ότι είναι σκόπιμο, για το λόγο αυτό, να επεκταθεί σ' αυτή τη νέα κατηγορία προϊόντων το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ και να θεσπισθούν για το σκοπό αυτό ανάλογες διατάξεις με εκείνες που προβλέπονται για την χορήγηση αδείας και τη θέση σε εμπορία των τροφίμων με τα οποία επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής·

ότι θα πρέπει επίσης να τροποποιηθεί κατά συνέπεια η οδηγία 94/39/ΕΚ προκειμένου να ληφθεί υπόψη η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ στα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα·

ότι τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα δεν δύνανται να θεωρηθούν ως σύνθετα τρόφιμα, δεν υπόκεινται στις γενικές διατάξεις της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979, όσον αφορά τη θέση σε εμπορία των συνθέτων τροφίμων⁶· ότι θα πρέπει, επομένως, να προβλεφθούν κανόνες για την επίθεση ετικέτας και συσκευασίας για τα προϊόντα αυτά·

ότι κάθε άδεια σχετική με ένα νέο τύπο τροφίμων ο οποίος επιδιώκει έναν ιδιαίτερο στόχο διατροφής συνεπάγεται την προηγούμενη διενέργεια ελέγχου της σύνθεσης, του τρόπου χορήγησης και του προορισμού του προϊόντος προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ανταποκρίνεται πράγματι στις ειδικές ανάγκες διατροφής των κατηγοριών των ζώων για τα οποία προορίζεται· ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η εξέταση αυτή, είναι σκόπιμο τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να μπορούν να διαθέτουν έναν φάκελο ο οποίος θα περιέχει όλα τα τεχνικά και επιστημονικά δεδομένα αποδεικνύοντας το θετικό αποτέλεσμα του προϊόντος επί της εν λόγω κατηγορίας ζώων· ότι η Επιτροπή θα μπορέσει, αν αυτό αποδειχθεί απαραίτητο, να ορίσει τις κατευθυντήριες γραμμές σύμφωνα με τις οποίες θα υποβληθούν οι φάκελοι αυτοί·

⁶ Ε.Ε αριθ. L 86 της 06.04.1979, σ. 30

ότι οι υπόλοιπες διατάξεις που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία εφαρμόζονται εφόσον είναι απαραίτητο στις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και στα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα· αυτό, ιδίως, όσον αφορά την χρησιμοποίηση των συμπληρωμάτων διατροφής· ότι θα πρέπει, ωστόσο, να θεσπισθούν ειδικές διατάξεις στο πλαίσιο της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970, όσον αφορά τις πρόσθετες ουσίες της διατροφής των ζώων⁷ προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ειδικές ανάγκες των ζώων στα οποία χορηγούνται τα εν λόγω προϊόντα· ότι θα πρέπει επίσης να υπαχθούν οι εγκαταστάσεις στις οποίες παρασκευάζονται τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα στις διατάξεις τις προβλεπόμενες στον τομέα έγκρισης των παρασκευαστών προμειγμάτων, σύμφωνα με την οδηγία 95/69/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995, με την οποία καθορίζονται οι όροι και οι λεπτομέρειες εφαρμογής για την έγκριση και την καταγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων στον τομέα των ζωοτροφών καθώς και την τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ, 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ⁸.

ότι, λόγω του σημαντικού αριθμού τροποποιήσεων τις οποίες πρέπει να υποστεί η οδηγία 93/74/ΕΟΚ, είναι σκόπιμο, για λόγους διαφάνειας και εξορθολογισμού, να αντικατασταθεί το σημερινό κείμενο της οδηγίας αυτής από ένα νέο κείμενο·

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 93/74/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής :

- 1) Ο τίτλος της οδηγίας αντικαθίσταται από τον εξής τίτλο :

"Οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 όσον αφορά τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα".

⁷ ΕΕ αριθ. L 270 της 14.12.1970, σ. 1

⁸ ΕΕ αριθ. L 332 της 30.12.1995, σ. 15

- 2) Τα άρθρα 1 έως 13 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο :

"Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αφορά τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα.
2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν :
 - α) ότι οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής δεν δύνανται να τεθούν στην αγορά παρά μόνον εφόσον :
 - ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3,
 - φέρουν ετικέτα σύμφωνα με το άρθρο 6 και,
 - αναφέρεται ο προορισμός τους στον πίνακα τον οποίο περιλαμβάνει το μέρος Β του παραρτήματος της οδηγίας 94/39/ΕΚ και ανταποκρίνονται στις άλλες διατάξεις που προβλέπονται στον εν λόγω πίνακα.
 - β) ότι τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα δύνανται να τεθούν στην αγορά μόνον εφόσον :
 - ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3,
 - φέρουν ετικέτα, σύμφωνα με το άρθρο 7,
 - αναφέρεται ο προορισμός τους στον πίνακα που καταρτίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 8 και ανταποκρίνονται στις άλλες διατάξεις που προβλέπονται στον εν λόγω πίνακα.

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας,
 - α) με τον όρο **"ζωοτροφές"**, νοούνται τα προϊόντα φυτικής ή ζωϊκής προελεύσεως σε φυσική κατάσταση, νωπά ή διατηρημένα και τα παράγωγα της βιομηχανικής μεταποίησης των, καθώς και οι οργανικές ή ανόργανες ουσίες, απλές ή σε μείγματα, οι οποίες περιλαμβάνουν ή μη προσθετικές ουσίες, που προορίζονται για ζωοτροφές χορηγούμενες από το στόμα·
 - β) με τον όρο **"σύνθετες ζωοτροφές"**, νοούνται τα σύνθετα μείγματα προϊόντων φυτικής ή ζωϊκής προέλευσης σε φυσική κατάσταση, νωπά ή διατηρημένα ή, παράγωγα της βιομηχανικής μεταποίησης των ή, οργανικές ή, ανόργανες ουσίες, οι οποίες περιέχουν ή μη προσθετικές ουσίες, που προορίζονται για ζωοτροφές που χορηγούνται από το στόμα με μορφή πλήρων ή συμπληρωματικών τροφίμων·
 - γ) με τον όρο **"ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής"**, νοούνται οι ζωοτροφές οι οποίες, λόγω της ειδικής σύνθεσής τους ή της ειδικής διαδικασίας παρασκευής τους, διακρίνονται σαφώς τόσο από τα συνήθη τρόφιμα όσο και από τα προϊόντα τα οποία καθορίζονται με την οδηγία 90/167/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1990, με την οποία καθορίζονται οι όροι παρασκευής, θέσης σε εμπορία και χρησιμοποίησης των ζωοτροφών οι οποίες χρησιμοποιούνται για ιατρικούς λόγους στην Κοινότητα⁹, και κυκλοφορούν στο εμπόριο για να καλύψουν ειδικές ανάγκες διατροφής·

⁹ ΕΕ αριθ. L 92 της 07.04.1990, σ. 42

- δ) με τον όρο "συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα", νοούνται τα παρασκευάσματα τα οποία αποτελούνται από το μείγμα προσθετικών ουσιών ή το μείγμα προσθετικών ουσιών και προϊόντων των οποίων επιτρέπεται η χρήση δυνάμει της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1982, όσον αφορά ορισμένα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων¹⁰, τα οποία περιέχουν ή μη πρώτες ύλες για ζωοτροφές, προοριζόμενες να χορηγηθούν από το στόμα με στόχο να ανταποκριθούν σε προσωρινές και ειδικές ανάγκες διατροφής των ζώων τα οποία εκτρέφονται ή, διαβιώνουν υπό ειδικές συνθήκες ή, προκειμένου να επιτευχθούν ειδικοί στόχοι διατροφής και τα οποία, λόγω του χαρακτήρα των, της πυκνότητας των και του τρόπου χορήγησης των δεν δύναται να θεωρηθούν ως συμπληρωματικές ζωοτροφές".
- ε) με τον όρο **"στόχος ιδιαίτερης διατροφής"**, νοείται ο στόχος ο οποίος αποσκοπεί στην ικανοποίηση των ειδικών αναγκών διατροφής ορισμένων κατηγοριών κατοικιδίων ζώων ή ζώων εκμετάλλευσης, η διαδικασία των οποίων όσον αφορά την χώνευση, την απορρόφηση ή ο μεταβολισμός ενδέχεται να διαταραχθούν ή έχουν διαταραχθεί προσωρινά ή αμετάκλητα και, ως εκ τούτου, δύναται να επωφεληθούν από τη λήψη των καταλλήλων για την βελτίωση της υγείας των τροφίμων.
2. Οι υπόλοιποι προσδιορισμοί οι οποίοι προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά τον τομέα της διατροφής των ζώων εφαρμόζονται εφόσον είναι απαραίτητο.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι ο χαρακτήρας ή η σύνθεση των τροφίμων και των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρέπει να είναι τέτοια ώστε να ανταποκρίνονται στον ιδιαίτερο στόχο διατροφής τον οποίο επιδιώκουν.

¹⁰ ΕΕ αριθ. L 213 της 21.07.1982, σ. 8

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται σε αυτήν, καθώς και των κοινοτικών διατάξεων όσον αφορά, ιδίως:

- α) τις σύνθετες ζωοτροφές·
- β) τις πρόσθετες ουσίες που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές·
- γ) τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στις ζωοτροφές·
- δ) ορισμένα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές·
- ε) οι πρώτες ύλες για ζωοτροφές·
- στ) η έγκριση και η καταγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων στον τομέα των ζωοτροφών.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα δεν δύνανται να τεθούν στο εμπόριο παρά μόνον σε ερμητικά κλειστά δοχεία ή ανάλογη συσκευασία. Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι η συσκευασία ή τα δοχεία πρέπει να κλείνονται με τέτοιο τρόπο ώστε μετά το άνοιγμα τους να μην είναι δυνατόν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Άρθρο 6

Εκτός από τις διατάξεις που αφορούν θέματα επίθεσης ετικέτας οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979, όσον αφορά την θέση σε εμπορία των συνθέτων ζωοτροφών, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εξής διατάξεις :

1. Οι κατωτέρω συμπληρωματικές ενδείξεις πρέπει να αναφέρονται, στο πλαίσιο που ορίζεται για το σκοπό αυτό, επί της συσκευασίας, του δοχείου ή της ετικέτας των τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1:

- α) ο χαρακτηρισμός "διαιτητικό" ο οποίος συνοδεύει την ονομασία του τροφίμου·
- β) ο ακριβής προορισμός, ήτοι ο ιδιαίτερος στόχος διατροφής·
- γ) η ένδειξη των κυριότερων χαρακτηριστικών διατροφής του τροφίμου·
- δ) οι δηλώσεις που προβλέπονται στη στήλη 4 και, ενδεχομένως, στη στήλη 6 του παραρτήματος της οδηγίας 94/39/ΕΚ και αφορούν τον ιδιαίτερο στόχο διατροφής·
- ε) η διάρκεια κατά την οποία συστήνεται να χρησιμοποιηθεί το εν λόγω τρόφιμο.

Οι ενδείξεις που αναφέρονται στα σημεία α) έως ε) οφείλουν να ανταποκρίνονται στο περιεχόμενο του πίνακα των προορισμών που αναφέρονται στο παράρτημα της οδηγίας 94/39/ΕΚ καθώς και στις γενικές διατάξεις που έχουν ορισθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3.

2. Ενδείξεις άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο σημείο 1 δύνανται να παρασχεθούν, στο πλαίσιο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό, υπό τον όρο ότι προβλέπονται στο άρθρο 8, παράγραφος 1.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5 της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ, η επίθεση ετικέτας επί των τροφίμων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, δύνανται να αναφέρει μια ειδική παθολογική κατάσταση, εφόσον η κατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στον στόχο διατροφής ο οποίος ορίζεται στον πίνακα προορισμού που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 1.

4. Η επίθεση ετικέτας ή ο τρόπος χρήσεως των τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρέπει να φέρει την μνεία "πριν την χρησιμοποίηση, συστήνεται να ζητηθεί η γνώμη ενός ειδικού".

Είναι δυνατόν, ωστόσο, να ορισθεί στον πίνακα των προορισμών που αναφέρονται στο παράρτημα της οδηγίας 94/39/EK· ότι η δήλωση αυτή αντικαθίσταται, όσον αφορά ορισμένα καθορισμένα διαιτητικά τρόφιμα, από μία σύσταση, στόχος της οποίας είναι να ζητάται προηγουμένως η γνώμη ενός κτηνιάτρου.

5. Οι διατάξεις του άρθρου 5 γ παράγραφος 5 της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ εφαρμόζονται επίσης στα τρόφιμα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 τα οποία προορίζονται για ζώα άλλα από τα κατοικίδια.
6. Η επίθεση ετικέτας επί των τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δύναται, επιπλέον, να τονίσει την παρουσία ή την χαμηλή περιεκτικότητα ενός ή περισσότερων αναλυτικών συστατικών τα οποία χαρακτηρίζουν το τρόφιμο. Στην περίπτωση αυτή, η ελάχιστη ή μέγιστη περιεκτικότητα του ή των αναλυτικών συστατικών που εκφράζεται σε εκατοστιαίο ποσοστό κατά βάρος του τροφίμου πρέπει να αναφέρεται σαφώς στον πίνακα των δηλωθέντων αναλυτικών συστατικών·
7. Ο χαρακτηρισμός "διαιτητικό" επιφυλάσσεται μόνον στις ζωοτροφές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Χαρακτηρισμοί άλλοι από "διαιτητικό" απαγορεύονται στην επίθεση ετικέτας και την παρουσίαση των τροφίμων αυτών·

8. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 5 γ παράγραφος 3 της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ, η δήλωση των συστατικών δύναται να παρασχεθεί με μορφή κατηγοριών στις οποίες συγκεντρώνονται διάφορα συστατικά, ακόμη και αν η δήλωση ορισμένων συστατικών με το ειδικό τους όνομα απαιτείται προκειμένου να αιτιολογηθούν τα τροφικά χαρακτηριστικά του τροφίμου.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι οι συμπληρωματικές ουσίες διατροφής για τα ζώα δεν δύνανται να τεθούν σε εμπορία παρά μόνον εφόσον οι εξής ενδείξεις οι οποίες πρέπει να φαίνονται καλά, να διαβάζονται με σαφήνεια και να μην είναι δυνατόν να σβηστούν και οι οποίες υποχρεώνουν τον παραγωγό ή τον συσκευαστή ή τον εισαγωγό ή τον πωλητή ή τον διανομέα ο οποίος είναι εγκατεστημένος εντός της Κοινότητας να αναλάβει την υποχρέωση να τις αναφέρει εντός πλαισίου, ειδικά για τον σκοπό αυτό, επί της συσκευασίας, επί του δοχείου ή της ετικέτας η οποία έχει επικοληθεί σ' αυτό :

- α) η ονομασία "συμπλήρωμα διατροφής για ζώα".
- β) ο ακριβής προορισμός, δηλαδή, ο ιδιαίτερος στόχος διατροφής του συμπληρώματος και το είδος ή η κατηγορία ζώων για την οποία προορίζεται το εν λόγω συμπλήρωμα.
- γ) η ένδειξη των κυριότερων τροφικών χαρακτηριστικών του συμπληρώματος.
- δ) οι δηλώσεις που προβλέπονται στη στήλη 4 και, ενδεχομένως, στη στήλη 6 του παραρτήματος.
- ε) η διάρκεια χρησιμοποίησης του συμπληρώματος.
- στ) οι οδηγίες χρήσης για την ορθή χρήση του συμπληρώματος.
- ζ) η ονομασία ή η εμπορική επωνυμία και η διεύθυνση ή η έδρα του υπευθύνου των ενδείξεων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

η) η καθαρή ποσότητα εκπεφρασμένη σε μονάδα μάζης για τα στερεά προϊόντα και σε μονάδα όγκου ή μάζης για τα ρευστά προϊόντα·

θ) η ημερομηνία παρασκευής·

ι) η προθεσμία εγγύησης ή, η διάρκεια διατήρησης, αρχής γενομένης από την ημερομηνία παρασκευής·

κ) ο αριθμός αναφοράς της παρτίδας·

λ) ο αριθμός έγκρισης που δίδεται από την εγκατάσταση, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 95/69/EK.

Οι ενδείξεις που αναφέρονται στα σημεία α) έως ε) οφείλουν να ανταποκρίνονται στο περιεχόμενο του πίνακα των προορισμών ο οποίος καταρτίζεται σύμφωνα με το παράρτημα και τις γενικές διατάξεις οι οποίες ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία άλλες διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας της σχετικής με την διατροφή των ζώων απαιτούν την αναφορά μιας ημερομηνίας ελάχιστης διάρκειας, μία μόνον ημερομηνία πρέπει να αναφέρεται και αυτή είναι εκείνη η οποία εκπνέει πρώτη.
3. Ενδείξεις άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο σημείο 1 δύνανται να παρασχεθούν, στο πλαίσιο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό, υπό τον όρο ότι προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.
4. Η επίθεση ετικέτας ή ο τρόπος χρήσης των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρέπει να φέρουν την μνεία "πριν την χρήση, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού".

Είναι δυνατόν, ωστόσο, να ορισθεί στον πίνακα των προορισμών ο οποίος καταρτίζεται σύμφωνα με το παράρτημα ότι η δήλωση αυτή αντικαθίσταται, όσον αφορά τα συμπληρώματα διατροφής για ορισμένα ζώα, από μία σύσταση με την οποία επιδιώκεται να ζητείται προηγουμένως η γνώμη ενός κτηνιάτρου.

5. Πληροφορίες άλλες από εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο αυτό δύνανται να παρασχεθούν από τον υπεύθυνο των ενδείξεων επίθεσης ετικέτας συμπληρώματος διατροφής, εφόσον οι πληροφορίες αυτές :

- δεν αποσκοπούν στη δήλωση της παρούσας ή την περιεκτικότητα αναλυτικών συστατικών άλλων από εκείνα τα οποία προβλέπονται στο σημείο 1, γράμμα δ) της δήλωσης·
- δεν οδηγούν τον χρήστη σε λανθασμένα συμπεράσματα, στα συμπληρώματα διατροφής ιδίως, αποδίδοντας αποτελέσματα ή ιδιότητες που δεν έχουν ή, υπονοώντας ότι το εν λόγω συμπλήρωμα διατροφής διαθέτει κάποια ιδιαίτερα χαρακτηριστικά ενώ, όλα τα παρόμοια προϊόντα διαθέτουν τα ίδια αυτά χαρακτηριστικά·
- δεν αναφέρονται στις ιδιότητες πρόληψης, επεξεργασίας ή, ίασης μιας ασθένειας· ωστόσο, οι πληροφορίες δύνανται να αναφερθούν σε μία ειδική παθολογική κατάσταση, εφόσον ή η κατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στον στόχο διατροφής όπως ορίζεται στον πίνακα των προορισμών που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2·
- αναφέρονται στα αντικειμενικά ή, μετρήσιμα στοιχεία τα οποία μπορούν να αιτιολογηθούν·
- είναι σαφώς χωριστά από κάθε άλλη ένδειξη η οποία αναφέρεται στο παρόν άρθρο.

Άρθρο 8

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, ένας πίνακας των προορισμών που αφορούν τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής και ένας πίνακας των προορισμών των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα έχουν καταρτισθεί σύμφωνα με τα υποδείγματα που αναφέρονται στο παράρτημα, μέρος Α ή Β, ανάλογα με την περίπτωση και, σύμφωνα με τις κατωτέρω διατάξεις :

1. Όσον αφορά τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής, ισχύει ο πίνακας των προορισμών ο οποίος καταρτίζεται με την οδηγία 94/39/ΕΚ. Ο πίνακας αυτός περιλαμβάνει :
 - τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 σημείο 1 β), γ), δ) και ε) καθώς και
 - ενδεχομένως, τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 6, σημείο 2 και το άρθρο 6, σημείο 4, δεύτερο εδάφιο.
2. Ο πίνακας των προορισμών των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα καταρτίζεται, το αργότερο, στις 30 Ιουνίου 1999. Περιλαμβάνει :
 - τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, σημείο 1 β), γ), δ) και ε) καθώς και
 - ενδεχομένως, τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, σημείο 2 και το άρθρο 7, σημείο 4, δεύτερο εδάφιο.
3. Είναι δυνατόν να θεσπισθούν γενικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των ενδείξεων που αναφέρονται στα σημεία 1 και 2, συμπεριλαμβανομένων και των εφαρμοζομένων ορίων ανοχής.
4. Τα μέτρα που θεσπίζονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου δύναται να τροποποιηθούν συναρτήσει της εξέλιξης των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων.

Άρθρο 9

1. Προκειμένου να καταρτισθούν οι πίνακες οι προβλεπόμενοι στο άρθρο 8, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτήσεις οι συνοδευόμενες από έναν φάκελο να απευθύνονται επισήμως στα κράτη μέλη και την Επιτροπή για να αιτιολογείται ο προορισμός των ζωοτροφών με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής καθώς και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα.
2. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει τις κατευθυντήριες γραμμές, σύμφωνα με τις οποίες καταρτίζονται οι φάκελοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ζωοτροφές και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 να μην αποτελούν αντικείμενο, για λόγους σχετικούς με τις διατάξεις που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία, περιορισμών θέσεως σε εμπορία άλλων από εκείνων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 11

1. Εάν κάποιο κράτος μέλος διαπιστώσει ότι η χρήση ενός τροφίμου ή ενός συμπληρώματος διατροφής για τα ζώα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ή η χρησιμοποίησή του υπό τους προβλεπόμενους όρους, ενέχει κίνδυνο για την υγεία των ζώων, των ανθρώπων ή, για το περιβάλλον, ενημερώνει σχετικά, αμέσως, την Επιτροπή, με βάση λεπτομερή επιστολή αιτιολόγησης.
2. Η Επιτροπή κινεί, το συντομότερο δυνατό, την προβλεπόμενη στο άρθρο 12 διαδικασία προκειμένου να θεσπίσει, εάν αυτό επιβάλλεται, τα κατάλληλα μέτρα.

Άρθρο 12

1. Σε περίπτωση εφαρμογής της διαδικασίας που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Επιτροπή Ζωοτροφών, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της οδηγίας 70/372/ΕΟΚ και ασκεί συμβουλευτικά καθήκοντα, καλούμενη στο εξής «επιτροπή».
2. Ο πρόεδρος υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προς λήψη μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον πρόεδρό της σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, ενδεχομένως προβαίνοντας σε ψηφοφορία.
3. Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση που υιοθέτησε.
4. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη όσο το δυνατόν περισσότερο, όλα τα στοιχεία της γνώμης που έχει υποβληθεί από την επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που έδωσε στη γνώμη της.

Άρθρο 13

Προκειμένου να καταστεί δυνατή η διενέργεια αποτελεσματικού επισήμου ελέγχου των ζωοτροφών και των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, εφαρμόζονται οι εξής ειδικές διατάξεις :

1. τα κράτη μέλη θεσπίζουν κάθε χρήσιμη διάταξη προκειμένου, στη διάρκεια της παρασκευής ή της θέσης σε εμπορία, να διενεργείται, τουλάχιστον επιλεκτικά, ο επίσημος έλεγχος όσον αφορά την τήρηση των προβλεπομένων από την παρούσα οδηγία όρων·
2. ενδεχομένως, η αρμόδια αρχή εξουσιοδοτείται να ζητήσει από τον υπεύθυνο την παρουσίαση των στοιχείων και πληροφοριών οι οποίες αιτιολογούν την συμβατότητα των ζωοτροφών και των συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Εάν τα στοιχεία αυτά απετέλεσαν αντικείμενο δημοσίευσης της οποίας η πρόσβαση είναι εύκολη, αρκεί μία απλή αναφορά σε αυτήν."

3. Το παράρτημα της οδηγίας αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ Α

(Υπόδειγμα του πίνακα των προορισμών των ζωοτροφών με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής, το οποίο καταρτίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 8)

Ιδιαίτερος στόχος διατροφής	Κύρια χαρακτηριστικά διατροφής	Ζωϊκή κατηγορία ή είδος	Δηλώσεις επίθεσης ετικέτας	Συνιστάμενη διάρκεια χρήσης	Άλλες ενδείξεις
1	2	3	4	5	6

"ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ Β

(Υπόδειγμα του πίνακα των προορισμών των ιδιαίτερων συμπληρωμάτων διατροφής για τα ζώα ο οποίος καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 8)

Ιδιαίτερος στόχος διατροφής	Κυριότερα χαρακτηριστικά διατροφής	Ζωϊκή κατηγορία ή είδος	Δηλώσεις επίθεσης ετικέτας	Διάρκεια χρήσης (...)	Άλλες ενδείξεις
1	2	3	4	5	6

Άρθρο 2

Οι κατωτέρω οδηγίες τροποποιούνται ως εξής :

- 1) στο άρθρο 1, παράγραφος 2, της οδηγίας 74/63/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1973, όσον αφορά τον καθορισμό της εκάστοτε ανώτατης περιεκτικότητας όσον αφορά τα ανεπιθύμητα προϊόντα και ουσίες στις ζωοτροφές¹¹, προστίθεται το εξής σημείο :

"στ) οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα."

- 2) Στην οδηγία 79/373/ΕΟΚ :

α) στο άρθρο 1 παράγραφος 2 προστίθεται το εξής σημείο :

"θ) οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα."

- β) στο άρθρο 5ε, δεύτερο εδάφιο, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

¹¹ ΕΕ αριθ. L 38 της 11.02.1974, σ. 31

"- δεν δύνανται να αποσκοπούν στη δήλωση της παρούσας ή της περιεκτικότητας αναλυτικών συνθετικών άλλων από εκείνα για τα οποία προβλέπεται η δήλωση στο άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας ή, στο άρθρο 5, παράγραφος 2, της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, που αφορούν τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα¹²."

3) στο άρθρο 1, παράγραφος 2 της οδηγίας 82/471/ΕΟΚ, προστίθεται το εξής σημείο :

"στ) οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και τα συμπληρώματα διατροφής για τα ζώα."

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διοικητικές, ρυθμιστικές και νομοθετικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για το θέμα αυτό.

Κατά την θέσπιση των εν λόγω διατάξεων, γίνεται μνεία στην παρούσα οδηγία ή, συνοδεύονται από μια τέτοιου είδους μνεία, κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες κατάρτισης της μνείας αυτής θεσπίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κυριότερων διατάξεων εσωτερικού δικαίου το οποίο θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

¹² Ε.Ε. αριθ. L 237 της 22.09.1993, σ. 23

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΩΝ

Οδηγία 93/74/ΕΟΚ	Οδηγία 93/74/ΕΟΚ τροποποιημένη
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1 παράγραφος 1
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 1 παράγραφος 2α
-	Άρθρο 1 παράγραφος 2β
Άρθρο 2α	Άρθρο 2 παράγραφος 1α
Άρθρο 2β	Άρθρο 2 παράγραφος 1β
Άρθρο 2γ	Άρθρο 2 παράγραφος 1γ
Άρθρο 2δ	Άρθρο 2 παράγραφος 1δ
-	Άρθρο 2 παράγραφος 1ε
-	Άρθρο 2 παράγραφος 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 4
-	Άρθρο 5 (νέο)
Άρθρο 5	Άρθρο 6
-	Άρθρο 7 (νέο)
Άρθρο 6 εδάφιο α	Άρθρο 8 παράγραφος 1
-	Άρθρο 8 παράγραφος 2
Άρθρο 6 εδάφιο β	Άρθρο 8 παράγραφος 3
Άρθρο 6 εδάφιο γ	Άρθρο 8 παράγραφος 4
-	Άρθρο 9
Άρθρο 7	Άρθρο 10
Άρθρο 8	Άρθρο 11
Άρθρο 9	Άρθρο 12
Άρθρο 10	Άρθρο 13

ISSN 0254-1483

COM(97) 408 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

03 15 10

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-413-GR-C

ISBN 92-78-23622-5

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο